

(d) 根據二零零一年一月一日生效的《香港會計準則》第9號(修訂)“結算後的事項規定”，股利應在已宣佈派發期間確認為負債。然而根據中國會計準則編制的賬項內，股利是在相關的會計期間予以確認。

(e) 於一九九三年，本集團按中國會計準則於業務發生時當日國家外匯牌價折合人民幣記賬。對有關外幣業務的貨幣性賬戶餘額按照月末國家外匯牌價折合為人民幣，其同賬面餘額的差額，列作當年匯兌損益。但按照香港會計原則下，外幣交易均以交易當時之調劑中心匯率換算為人民幣。以其它貨幣為單位之貨幣性資產及負債按結算日在調劑中心所報之適用匯率換算為人民幣。由此令按會計準則所用不同的匯率於一九九三年產生了匯兌損益約為37,878,000元。

(f) 於二零零二年，本公司的控股子公司獲債權人豁免償還欠款約為1,464,000元(二零零一年：9,439,000元)。按照中國會計準則要求編制之財務報表中，該等豁免須作為資本公積記賬。但在香港普遍採用之會計原則下，該項豁免償款須作為其它收入。

(d) As noted in note 2, the Company adopted HK SSAP 9 (revised), “Events after the balance sheet date”, effective from 1st January 2001. As a result, dividends proposed or declared after year end are not recognised as liabilities at the balance sheet date. Under the PRC accounting standards, the aforesaid dividends are recognised as liabilities at the balance sheet date.

(e) In 1993, foreign currency transactions were translated into RMB at average official exchange rates prevailing on the dates of the transactions under PRC GAAP. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies were translated into RMB at the average official exchange rate ruling at the end of each month. The exchange differences were dealt with in the profit and loss account of the year. However, under HK GAAP, foreign currency transactions are translated into RMB at the applicable Swap Centre exchange rate prevailing on the day of the transaction. Monetary assets and liabilities denominated in other currencies were translated into RMB at the applicable rates of exchange prevailing on the balance sheet date as quoted by the Swap Centre. As a result of the different exchange rates used under the two GAAPs, exchange differences of approximately RMB 37,878,000 were resulted in 1993.

(f) During the year, a subsidiary of the Company obtained a waiver from creditors on certain payable balances of approximately RMB 1,464,000 (2001: RMB9,439,000). Pursuant to the requirements under PRC GAAP, such amount was credited directly to reserves while the amount waived was recognised as other income under HK GAAP.

青島啤酒股份有限公司全體股東

我們接受委托，審計了貴公司和貴集團（包括貴公司及合併子公司）二零零二年十二月三十一日的母公司及合併資產負債表及二零零二年度的母公司及合併利潤表、母公司及合併利潤分配表和母公司及合併現金流量表。這些會計報表是由貴公司負責，我們的責任是對這些會計報表發表審計意見。我們的審計是根據中國註冊會計師獨立審計準則進行的。在審計過程中，我們結合貴公司和貴集團的實際情況，實施了包括抽查會計記錄等我們認為必要的審計程序。

我們認為，上述貴公司和貴集團會計報表符合中華人民共和國企業會計準則和企業會計制度的規定，在所有重大方面公允地反映了貴公司和貴集團於二零零二年十二月三十一日的財務狀況和二零零二年度的經營成果和現金流量情況，會計處理方法的選用遵循了一貫性原則。

普華永道中天會計師事務所有限公司
二零零三年四月二日

注冊會計師
牟磊

注冊會計師
肖峰

To the Shareholders of Tsingtao Brewery Company Limited:

We have accepted the appointment to audit the consolidated balance sheet of the Company and of the Group (including the Company and its subsidiaries) as at 31st December 2002 and the consolidated profit and loss account and consolidated cash flow statement for the year then ended, and the profit and loss account and cash flow statement of the Company for the year then ended. The Company is responsible for the financial statements. Our responsibility is to express an opinion on the financial statements. Our audit is conducted in accordance with "The Independent Auditing Guidelines for Certified Public Accountants" of the People's Republic of China (the "PRC"). Our audit included such tests of the accounting records and such other auditing procedures as we considered necessary and appropriate to the Company's and the Group's circumstances.

In our opinion, the statements referred to above comply with the requirements of "Accounting Standards for Business Enterprises" and "Accounting Regulations for Business Enterprise" of the PRC, and present fairly, in all material respects, the financial position of the Company and the Group as at 31st December 2002 and the results of its operations and cash flows for the year then ended, and the accounting policies have been consistently applied.

PricewaterhouseCoopers Zhong Tian
2nd April, 2003

Certified Public Accountants
Lei Mou

Certified Public Accountants
Feng Xiao

資產負債表

Balance Sheets

(按照中國會計準則編制) (Prepared in accordance with PRC accounting standards)

於二零零二年十二月三十一日(除另有說明外, 所有金額均以人民幣元為單位) As at 31st December, 2002 (Amounts expressed in RMB unless otherwise stated)

	附注 Note(s)	集團 Group		公司 Company		
		2002	2001	2002	2001	
流動資產:	Current assets:					
貨幣資金	Cash and bank deposits	13	854,370,803	570,326,922	279,656,206	162,305,530
短期投資	Short-term investments	36	76,640,000	-	307,325,817	30,000,000
應收票據	Bills receivable	14	65,899,125	25,853,353	71,100,000	4,317,600
應收股利	Dividends receivable	15	-	-	190,715,440	14,370,000
應收賬款	Accounts receivable	16, 36	167,721,734	151,647,512	175,696,705	170,752,453
其它應收款	Other receivables	17, 36	241,222,559	329,012,414	543,500,751	1,063,790,048
預付賬款	Prepayments and deposits	18, 36	170,229,496	72,986,045	25,684,354	11,941,656
存貨	Inventories	19	1,223,807,108	1,044,561,742	269,435,098	267,458,843
待攤費用	Deferred expenses	20	13,749,025	8,622,763	3,630,557	2,230,598
流動資產合計	Total current assets		2,813,639,850	2,203,010,751	1,866,744,928	1,727,166,728
長期投資:	Long-term investments:					
長期股權投資	Long-term equity investments	4, 21	(120,157,680)	(139,676,295)	1,447,467,671	1,491,610,945
長期債權投資	Long-term debt investments	22	34,366,631	35,198,446	34,363,631	35,195,446
長期投資合計	Long-term investments, net		(85,791,049)	(104,477,849)	1,481,831,302	1,526,806,391
固定資產:	Fixed assets:					
固定資產原價	At cost	23	8,291,501,409	7,784,843,365	1,976,907,517	1,948,510,031
減: 累計折舊	Less: Accumulated depreciation	23	(2,988,783,365)	(2,568,252,253)	(948,475,228)	(885,989,082)
固定資產淨值	Fixed assets, at NBV		5,302,718,044	5,216,591,112	1,028,432,289	1,062,520,949
減: 固定資產 減值準備	Less: Provision for impairment of fixed assets	23	(98,326,802)	(57,984,575)	(8,000,000)	-
固定資產淨額	Fixed assets, net	23	5,204,391,242	5,158,606,537	1,020,432,289	1,062,520,949
在建工程	Construction-in-progress	24	213,423,273	211,824,589	70,009,020	90,776,959
固定資產清理	Fixed assets in suspense		601,595	120,201	-	-
固定資產合計	Total fixed assets		5,418,416,110	5,370,551,327	1,090,441,309	1,153,297,908
無形資產及其 它資產:	Intangible and other assets:					
無形資產	Intangible assets	25	716,614,284	684,035,518	152,167,569	154,958,996
長期待攤費用	Long-term deferred expenses	26	6,826,905	8,514,508	2,980,400	2,825,000
長期應收賬款	Long-term accounts receivable	16, 36	63,808,142	73,808,142	63,808,142	73,808,142
無形資產及其 它資產合計	Total intangible and other assets		787,249,331	766,358,168	218,956,111	231,592,138
遞延稅項:	Deferred taxation:					
遞延稅款借項	Deferred tax assets	3	5,101,358	8,396,015	5,101,358	8,396,015
資產總計	Total assets		8,938,615,600	8,243,838,412	4,663,075,008	4,647,259,180

法定代表人: 李桂榮

Legal Representative: Li Gui Rong

財務負責人: 孫玉國

Chief Financial Officer: Sun Yu Guo

會計主管: 于竹明

Accounting Supervisor: Yu Zhu Ming

附注為本會計報表之組成部份。

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

資產負債表(續)

Balance Sheets (Cont'd)

(按照中國會計準則編制) (Prepared in accordance with PRC accounting standards)

於二零零二年十二月三十一日(除另有說明外,所有金額均以人民幣元為單位) As at 31st December, 2002 (Amounts expressed in RMB unless otherwise stated)

	附注 Note(s)	集團 Group		公司 Company		
		2002	2001	2002	2001	
流動負債：	Current liabilities:					
短期借款	Short-term loans	27, 36	2,669,481,347	2,496,232,770	946,000,000	1,085,500,000
應付票據	Bills payable	29	435,628,227	167,277,887	124,375,903	109,809,642
應付賬款	Accounts payable	28, 36	651,512,581	583,678,960	97,174,668	112,726,358
預收賬款	Advances from customers	28, 36	147,982,572	91,203,918	42,701,886	42,214,755
應付工資	Salary payables		12,502,898	13,881,287	-	3,230,522
應付福利費	Staff welfare payables		19,559,986	12,275,354	(11,579,431)	(15,185,798)
應付股利	Dividends payable	12	299,592,776	124,628,423	220,000,000	110,000,000
應交稅金	Taxes payable	30	119,487,658	121,726,244	(3,180,514)	6,623,399
其它應付款	Other payables	28, 36	711,642,115	565,474,637	139,991,434	73,252,774
其它應交款	Other liabilities		2,774,498	5,300,549	97,016	1,414,277
預提費用	Accruals	31	46,193,262	40,321,458	10,383,517	5,790,922
一年內到期的 長期借款	Current portion of long-term loans	27, 36	110,054,376	119,834,025	35,515,661	35,938,358
流動負債合計	Total current liabilities		5,226,412,296	4,341,835,512	1,601,480,140	1,571,315,209
長期負債：	Long-term liabilities:					
長期借款	Long-term loans	27, 36	90,643,520	203,348,432	48,218,934	66,619,536
長期應付款	Long-term payables		-	56,501,370	-	667,134
長期負債合計	Total long-term liabilities		90,643,520	259,849,802	48,218,934	67,286,670
負債合計	Total liabilities		5,317,055,816	4,601,685,314	1,649,699,074	1,638,601,879
少數股東權益	Minority interests		644,206,182	677,238,512	-	-
股東權益：	Shareholders' equity:					
股本	Share capital	32	1,000,000,000	1,000,000,000	1,000,000,000	1,000,000,000
資本公積	Share premium	33	1,575,971,750	1,574,507,219	1,625,710,850	1,624,246,319
盈餘公積	Surplus reserve	34	292,224,158	210,430,890	224,236,461	179,585,641
其中：公益金	Included: public welfare fund	34	129,569,582	90,580,834	97,483,620	75,158,210
未分配利潤	Unappropriated profits	35	108,828,477	179,964,360	163,428,623	204,825,341
外幣報表折算 差額	Cumulative translation adjustment		329,217	12,117	-	-
股東權益合計	Total shareholders' equity		2,977,353,602	2,964,914,586	3,013,375,934	3,008,657,301
負債與股東權 益總計	Total liabilities and shareholders' equity		8,938,615,600	8,243,838,412	4,663,075,008	4,647,259,180

法定代表人：李桂榮

Legal Representative: Li Gui Rong

財務負責人：孫玉國

Chief Financial Officer: Sun Yu Guo

會計主管：于竹明

Accounting Supervisor: Yu Zhu Ming

附注為本會計報表之組成部份。

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.